

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 46

Volume 31

19 February 1988

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Commission Regulation (EEC) No 447/88 of 18 February 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 448/88 of 18 February 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 449/88 of 18 February 1988 fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products	5
Commission Regulation (EEC) No 450/88 of 17 February 1988 fixing the quantities of frozen beef intended for processing which may be imported on special conditions for the first quarter of 1988	8
Commission Regulation (EEC) No 451/88 of 17 February 1988 fixing the quantity of young male bovine animals which may be imported on special terms in the first quarter of 1988	9
Commission Regulation (EEC) No 452/88 of 17 February 1988 on offers tendered in respect of the 14th invitation to tender issued under the standing invitation to tender referred to in Regulation (EEC) No 3905/86	12
Commission Regulation (EEC) No 453/88 of 18 February 1988 on the supply of refined sunflower oil to the Republic of São Tomé and Príncipe as food aid ...	13
Commission Regulation (EEC) No 454/88 of 12 February 1988 on the supply of refined rape seed oil to the League of Red Cross Societies (LRCS) as food aid	16
* Commission Regulation (EEC) No 455/88 of 18 February 1988 on the statistical threshold in the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States	19
Commission Regulation (EEC) No 456/88 of 18 February 1988 fixing additional amounts for poultrymeat products	20

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 457/88 of 18 February 1988 fixing additional amounts for ovalbumin and lactalbumin	22
Commission Regulation (EEC) No 458/88 of 18 February 1988 fixing additional amounts for live and slaughtered poultry	24
Commission Regulation (EEC) No 459/88 of 18 February 1988 introducing a countervailing charge on cucumbers originating in Spain (except the Canary Islands)	26
Commission Regulation (EEC) No 460/88 of 18 February 1988 fixing the export refunds on malt	28
Commission Regulation (EEC) No 461/88 of 18 February 1988 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	30

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

88/85/ECSC, EEC, Euratom :

- * **Cooperation Agreement concerning terminology, in the form of an Exchange of Letters between the Swiss Confederation, represented by the Swiss Federal Council, and the European Economic Community (EEC), the European Coal and Steel Community (ECSC), and the European Atomic Energy Community (EURATOM), represented by the Commission of the European Communities** 34
-

Corrigenda

- * **Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 4093/87 of 22 December 1987 opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for certain hand-made products (1988) (OJ No L 390 of 31.12.1987)** 44

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 447/88

of 18 February 1988

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) 3989/87⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4047/87⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band

of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 17 February 1988;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 4047/87 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February 1988.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 99.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 February 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Levies	
	Portugal	Third country
0709 90 60	10,36	167,15
0712 90 19	10,36	167,15
1001 10 10	65,54	250,45 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	65,54	250,45 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	5,23	181,95
1001 90 99	5,23	181,95
1002 00 00	45,58	161,49 ⁽⁴⁾
1003 00 10	39,26	172,21
1003 00 90	39,26	172,21
1004 00 10	95,79	138,36
1004 00 90	95,79	138,36
1005 10 90	10,36	167,15 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	10,36	167,15 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	33,88	175,96 ⁽⁴⁾
1008 10 00	39,26	96,58
1008 20 00	39,26	105,99 ⁽⁴⁾
1008 30 00	39,26	56,14 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	39,26	56,14
1101 00 00	21,87	269,27
1102 10 00	78,36	239,78
1103 11 10	115,18	401,79
1103 11 90	21,93	289,12

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Council Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within subheading 1008 90 10 (triticale).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 448/88

of 18 February 1988

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3989/87⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,
Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4048/87⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of

these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 17 February 1988;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.
2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 102.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 February 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
0709 90 60	0	0	0	0,21
0712 90 19	0	0	0	0,21
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0,21
1005 90 00	0	0	0	0,21
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 449/88

of 18 February 1988

fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3994/87⁽²⁾, and in particular Article 16 (2) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 798/87⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 799/87⁽⁶⁾, and in particular Article 5 thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 413/86⁽⁸⁾, and in particular Article 5 thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 800/87⁽¹⁰⁾, and in particular Article 10 (2) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon⁽¹¹⁾;Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78⁽¹²⁾ the Commission decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender⁽¹³⁾ specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas in the collection of the levy, account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas, with regard to Turkey and the Maghreb countries, the provisions of this Regulation should be without prejudice to the additional amount to be determined in accordance with the agreements between the Community and these third countries;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 15 and 16 February 1988 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽¹⁴⁾ introduces from 1 January 1988 a new combined nomenclature meeting the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics of foreign trade and replacing the previous nomenclature;

Whereas the import levy on olives falling within subheadings 0709 90 39 and 0711 20 90 and on products falling within subheadings 1522 00 31, 1522 00 39 and 2306 90 19 of the combined nomenclature must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the imported product, such amount to be fixed at a standard rate; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 30.⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.⁽⁴⁾ OJ No L 79, 21. 3. 1987, p. 11.⁽⁵⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.⁽⁶⁾ OJ No L 79, 21. 3. 1987, p. 12.⁽⁷⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.⁽⁸⁾ OJ No L 48, 26. 2. 1986, p. 1.⁽⁹⁾ OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.⁽¹⁰⁾ OJ No L 79, 21. 3. 1987, p. 13.⁽¹¹⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.⁽¹²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 60.⁽¹³⁾ OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.⁽¹⁴⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 2

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

Article 1

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 19 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX I

Minimum import levies on olive oil

(ECU/100 kg)	
CN code	Non-member countries
1509 10 10	62,00 ⁽¹⁾
1509 10 90	62,00 ⁽¹⁾
1509 90 00	73,00 ⁽²⁾
1510 00 10	62,00 ⁽¹⁾
1510 00 90	100,00 ⁽³⁾

⁽¹⁾ For imports of oil falling within this subheading and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by :

- (a) Lebanon : 0,60 ECU/100 kg ;
- (b) Turkey : 11,48 ECU/100 kg ^(*) provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force ;
- (c) Algeria, Tunisia and Morocco ; 12,69 ECU/100 kg ^(*) provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

^(*) These amounts may be increased by an additional amount to be determined by the Community and the third countries in question.

⁽²⁾ For imports of oil falling within this subheading :

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 3,86 ECU/100 kg ;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 3,09 ECU/100 kg.

⁽³⁾ For imports of oil falling within this subheading :

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 7,25 ECU/100 kg ;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 5,80 ECU/100 kg.

ANNEX II

Import levies on other olive oil sector products

(ECU/100 kg)	
CN code	Non-member countries
0709 90 39	13,64
0711 20 90	13,64
1522 00 31	31,00
1522 00 39	49,60
2306 90 19	4,96

COMMISSION REGULATION (EEC) No 450/88

of 17 February 1988

fixing the quantities of frozen beef intended for processing which may be imported on special conditions for the first quarter of 1988

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3905/87 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) (a) and (c) thereof,

Whereas the Council, under a special import system applicable to frozen beef and veal intended for processing, has drawn up, for the period 1 January to 31 December 1988 an estimate of 12 000 tonnes divided into two quantities of 8 500 tonnes and 3 500 tonnes each, according to the type of product to be obtained;

Whereas, pursuant to Article 14 (4) (a) of Regulation (EEC) No 805/68, it is necessary to determine the quantities to be imported per quarter as well as the rate of reduction of the import levy for meat referred to in Article 14 (1) (b) of that Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the first quarter of 1988 the maximum quantities referred to in Article 14 (4) (a) of Regulation (EEC) No 805/68 shall be as follows:

- in respect of the meat referred to in Article 14 (1) (a) of Regulation (EEC) No 805/68, 2 125 tonnes of meat, expressed in bone-in meat,
- in respect of the meat referred to in Article 14 (1) (b) of the said Regulation, 875 tonnes of meat, expressed in bone-in meat.

Article 2

The levy on import of the meat referred to in the second indent of Article 1 shall be equal to the levy applicable on the day of import less 55 %.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1987, p. 7.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 451/88

of 17 February 1988

fixing the quantity of young male bovine animals which may be imported on special terms in the first quarter of 1988

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3905/87 ⁽²⁾, and in particular Articles 13 (4), 15 (2) and 25 thereof,

Whereas the Council has established an estimate of 164 000 head under the new import arrangements for young male bovine animals for fattening, for the period 1 January to 31 December 1988; whereas, under Article 13 (4) (a) of Regulation (EEC) No 805/68, the quantity which may be imported each quarter and the rate of reduction of the import levy on these animals must be determined;

Whereas detailed rules for the practical application of the special arrangements were laid down in Commission Regulation (EEC) No 612/77 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1121/87 ⁽⁴⁾, and in Commission Regulation (EEC) No 2377/80 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3988/87 ⁽⁶⁾;

Whereas the supply requirements of certain regions of the Community which have a serious deficit in bovine animals for fattening must be taken into account; whereas these requirements are apparent in Italy and in Greece and may be estimated for the first quarter of 1988 at 35 500 head and 5 500 head respectively in those Member States;

Whereas the supply requirements in young bovine animals for fattening justify, for the first quarter of 1988, a higher rate of reduction of the levy for animals weighing from 220 to 300 kilograms per head, originating in and coming from Yugoslavia;

Whereas the partial reduction of the levy is intended to help improve cattle rearing and beef and veal production structures in Italy and in Greece; whereas appropriate measures must therefore be taken to ensure that producers can, as far as possible, benefit directly from the arrangements without traditional trade being excluded; whereas this objective can be achieved by giving agricul-

tural producers and their organizations priority when issuing the licences conferring entitlement to benefit from the arrangements;

Whereas, according to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 2377/80, the applicant shall undertake either to carry out himself or to have carried out under his responsibility, the task of fattening; whereas, in the case of agricultural producers or their professional organization, it appears that the opportunity given to the applicant not to carry out himself the task of fattening could give rise to abuses in certain cases; whereas it seems appropriate consequently to abolish that opportunity for the quarter in question;

Whereas, in the case of import licence applications made by agricultural producers or their professional organizations, or the traditional trade, it is necessary, in order to permit a more equitable distribution of the quantities available, to limit the maximum quantity which each application may cover;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For the period 1 January to 31 March 1988, the maximum quantity referred to in Article 13 (4) (a) of Regulation (EEC) No 805/68 shall be 41 600 head of young male bovine animals for fattening, of a live weight of 300 kilograms or less, of which 35 500 head must be imported into and fattened in Italy and 5 500 head must be imported into and fattened in Greece.

2. The levy charged on imports of the young bovine animals referred to in paragraph 1 shall be equal to the levy applicable on the day of import less 60 %.

However, the levy applicable on the day of import shall be reduced by 70 % in respect of a maximum of 11 050 young bovine animals weighing from 220 to 300 kilograms per head, originating in and coming from Yugoslavia.

This maximum quantity may be imported up to a maximum of:

- 9 300 head in Italy,
- 1 500 head in Greece, and
- 250 head in the other Member States.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1987, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 77, 25. 3. 1977, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 109, 24. 4. 1987, p. 12.

⁽⁵⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 31.

3. The application for a licence and the licence shall be in accordance with Article 9 (1) (c) of Regulation (EEC) No 2377/80 and shall relate to:

- either young bovine animals of a weight per head not exceeding 300 kilograms, or
- young bovine animals of a weight per head of from 220 to 300 kilograms, originating in and coming from Yugoslavia.

In the latter case, Sections 13 and 14 of the application for a licence and the licence shall include one of the following entries:

- 'Yugoslavia',
- 'Jugoslavien',
- 'Jugoslawien',
- 'Γιουγκοσλαβία',
- 'Yugoslavia',
- 'Yougoslavie',
- 'Jugoslavia',
- 'Joegoslavië',
- 'Jugoslāvia'.

The licence shall make it compulsory to import from the country indicated.

4. Member States shall specify in the communication referred to in Article 15 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2377/80 the category of live weight, and the origin of the products in the case referred to in the second indent of the first subparagraph of paragraph 3.

5. Within the quantity reserved for Italy, import licences may be issued directly:

- (a) to agricultural producers or their organizations in respect of a maximum of 23 600 head, including a maximum of 6 200 head originating in and coming from Yugoslavia;

Italy shall, for this purpose, specify the categories of applicants in the communication referred to in Article 15 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2377/80;

- (b) to other applicants, in respect of a maximum of 11 900 head, including a maximum of 3 100 head originating in and coming from Yugoslavia.

6. Within the quantity reserved for Greece, import licences may be issued directly:

- (a) to agricultural producers or their organizations in respect of a maximum of 3 700 head, including a maximum of 1 000 head originating in and coming from Yugoslavia;

Greece shall, for this purpose, specify the categories of applicants in the communication referred to in Article 15 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2377/80;

- (b) to other applicants, in respect of a maximum of 1 800 head, including a maximum of 500 head originating in and coming from Yugoslavia.

Article 2

1. In the case of the quantity referred to in Article 1 (5) (a) and (6) (a):

- (a) notwithstanding Article 9 (1) (d) of Regulation (EEC) No 2377/80, the applications for import licences lodged:

- by agricultural producers, directly or through their professional organizations, shall be acceptable only if the agricultural producers undertake in writing to fatten on their farms the young bovine animals imported under this Regulation,

- by professional organizations, shall be acceptable only if they undertake in writing to have the young bovine animals imported under this Regulation fattened on the farms of those who are found to be members of the said organizations at the time the declaration referred to in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 612/77 is made;

- (b) applications for import licences may not cover more than 100 head when made by individual applicants or more than 100 head per member when made by professional organizations. The total quantity applied for by a professional organization may not, however, exceed 2 500 head.

2. In the case of the quantity referred to in Article 1 (5) (b) and (6) (b), applications for import licences may not cover more than 10 % of that quantity.

3. Without prejudice to Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 612/77, the security there referred to shall not be released, in whole or in part, unless proof is provided to the competent authorities of the Member State in question that the undertaking in paragraph 1 (a) has been complied with.

Article 3

For the purpose of Article 15 (3) of Regulation (EEC) No 2377/80, all applications from one applicant which relate to the same category of weight and the same rate of reduction of the levy shall be treated as one application.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 452/88**of 17 February 1988****on offers tendered in respect of the 14th invitation to tender issued under the standing invitation to tender referred to in Regulation (EEC) No 3905/86**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3905/87 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 3905/86 of 22 December 1986 on the sale by tender, for export, of beef held by certain intervention agencies to Peru ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3302/87 ⁽⁴⁾, intervention agencies have issued a standing invitation to tender in respect of certain quantities of beef which they hold;

Whereas no offers were received in respect of the 14th individual invitation to tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 14th individual invitation to tender pursuant to Regulation (EEC) No 3905/86, in respect of which the time limit for the submission of tenders expired on 10 February 1988, no award shall be made.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.⁽²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1987, p. 7.⁽³⁾ OJ No L 364, 23. 12. 1986, p. 17.⁽⁴⁾ OJ No L 313, 4. 11. 1987, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 453/88**of 18 February 1988****on the supply of refined sunflower oil to the Republic of São Tomé and Príncipe
as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as amended by Council Regulation (EEC) No 3785/87 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 15 October 1987 on the supply of food aid to São Tomé and Príncipe, the Commission allocated to the latter country 100 tonnes of refined sunflower oil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of refined sunflower oil to the Republic of São Tomé and Príncipe in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1 and corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

1. **Operation No (1):** 48/88
2. **Programme:** 1987
3. **Recipient:** Ministère du commerce — entreprise du commerce intérieur, São Tomé (via antenne CEE-São Tomé)
4. **Representative of the recipient (2):** Ambassade de la république de São Tomé et Prince — avenue Brugmann 42 — B-1060 Bruxelles, Tel. 347 53 75, Telex 65313
5. **Place or country of destination:** São Tomé and Príncipe
6. **Product to be mobilized:** refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods (3):**
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III A 2)
8. **Total quantity:** 100 tonnes net
9. **Number of lots:** 1
10. **Packaging and marking:**
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III B):
 - metal cans of 10 litres or 10 kilograms,
 - the cans must be packed in cartons, with two cans per carton,
 - the cans must carry the following wording:
'ACÇÃO Nº 48/88 / ÓLEO VEGETAL / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA À REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE'
11. **Method of mobilization:** Community market
12. **Stage of supply:** free at port of landing — landed
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** São Tomé
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 1 to 30 April 1988
18. **Deadline for the supply:** 31 May 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply (4):** tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** 8 March 1988, not later than 12 noon. Tenders shall be valid until 12 midnight on 9 March 1988
21. **In the case of a second invitation to tender:**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 22 March 1988, not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 23 March 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 April to 15 May 1988
 - (c) deadline for the supply: 15 June 1988
22. **Amount of the tendering security:** 15 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders (5):**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer:** —

Notes :

- (1) The operation number is to be quoted in all correspondence.
 - (2) Commission delegate to contact by the successful tenderer :
Commission Delegation in São Tomé and Príncipe : boîte postale 132, São Tomé — Tel. 21 780 — Telex 224.
 - (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
 - (4) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
 - (5) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 454/88
of 12 February 1988
on the supply of refined rape seed oil to the League of Red Cross Societies
(LRCS) as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as amended by Council Regulation (EEC) No 3785/87 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 19 May 1987 on the supply of food aid to LRCS the Commission allocated to the latter organization 300 tonnes of refined rape seed oil to be supplied free at port of landing;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of refined rape seed oil to LRCS in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1 and corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

1. **Operation No** (1): 10/88
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge BP 372, CH-1211 Genève 19
Telex 22555 LRCS CH
4. **Representative of the recipient** (2): Mr Ato Bekele, Ethiopian Red Cross, PO Box 195, Addis Ababa
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3):
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III A 1)
8. **Total quantity**: 300 tonnes net
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III B)
 - plastic cans of 5 litres or 5 kilograms
 - the cans must be packed in cartons, with four cans per carton
 - the cans must be stamped with a red cross 10 × 10 centimetres in size and carry the following wording:
'ACTION No 10/88 / COLZA OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES / ASSAB'
11. **Method of mobilization**: Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Assab
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 15 April to 15 May 1988
18. **Deadline for the supply**: 15 June 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 8 March 1988, not later than 12 noon. Tenders shall be valid until 12 midnight on 9 March 1988
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 22 March 1988, not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 23 March 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 to 31 May 1988
 - (c) deadline for the supply: 30 June 1988
22. **Amount of the tendering security**: 15 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (5):
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles,
Telex AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
 - (²) Commission delegate to contact by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
 - (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
 - (⁴) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
 - (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 455/88

of 18 February 1988

on the statistical threshold in the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1736/75 of 24 June 1975 on the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3678/87⁽²⁾, and in particular Articles 24 and 41 thereof,

Whereas, since the adoption of Commission Regulation (EEC) No 3432/85 of 5 December 1985 on the statistical threshold in the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States⁽³⁾, divergences have arisen in the average values of the ECU expressed in national currencies; whereas the present statistical threshold of 800 ECU, whose expression in national currencies in the above Regulation accords with a fixed rate of conversion based on the average exchange rates during the period July 1984 to June 1985, is frequently either too high or too low for the Member States to derive in appropriate measure the benefits they anticipated for compilation of the statistical results of their external trade; whereas it is therefore necessary to establish for this statistical threshold a new rate of conversion based on more recent average exchange rates; whereas the period November 1986 to October 1987 is appropriate for this purpose;

Whereas in the interest of simplification the amounts so obtained should be rounded off;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Committee on External Trade Statistics,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The statistical threshold, within the meaning of Article 24 of Regulation (EEC) No 1736/75, expressed in value, is fixed at 800 ECU.

Article 2

The statistical threshold, fixed by Article 1, expressed in national currencies, shall not exceed:

for the Belgium-Luxembourg Economic Union:	Bfrs/Lfrs	34 500
for Denmark:	Dkr	6 300
for France:	FF	5 500
for Germany:	DM	1 600
for Greece:	Dr	125 000
for Ireland:	£ Irl	650
for Italy:	Lit	1 200 000
for the Netherlands:	Fl	2 000
for Portugal:	Esc	130 000
for Spain:	Pta	115 000
for the United Kingdom:	£	600

Article 3

This Regulation shall apply for the first time to the statistics relating to the data for 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Peter SCHMIDHUBER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 183, 14. 7. 1975, p. 3.

⁽²⁾ OJ No L 346, 10. 12. 1987, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 326, 6. 12. 1985, p. 24.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 456/88
of 18 February 1988
fixing additional amounts for poultrymeat products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat⁽¹⁾, as last amended by the Regulation (EEC) No 3907/87⁽²⁾, and in particular Article 8 (4) thereof,

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73⁽⁴⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for

poultrymeat products other than slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex hereto should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽⁵⁾ introduces, with effect from 1 January 1988, a new 'combined nomenclature', which meets the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics on foreign trade and which replaces the previous nomenclature;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation (EEC) No 2777/75 shall be as set out in the Annex hereto for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the said Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

⁽²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1987, p. 14.

⁽³⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

ANNEX

Additional amounts applicable to poultrymeat products with the exception of live and slaughtered poultry and halves or quarters

(ECU/100 kg)

CN code (*)	Description (*)	Additional amount
0207 39 11	01	50,00
0207 39 21	02	10,00
0207 39 25	03	25,00
0207 39 31	04	25,00
0207 39 41	02	60,00
0207 39 45	01	50,00
0207 41 10	01	50,00
0207 41 41	02	10,00
0207 41 71	03	25,00
0207 42 10	04	25,00
0207 42 41	02	60,00
0207 42 59	01	50,00

(*) See Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1).

(*) Origin :

- 01 Hungary,
- 02 Hungary and Yugoslavia,
- 03 Brazil and Hungary,
- 04 Brazil, Israel and Czechoslovakia.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 457/88

of 18 February 1988

fixing additional amounts for ovalbumin and lactalbumin

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2783/75 of 29 October 1975 on the common system of trade for ovalbumin and lactalbumin⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 4001/87⁽²⁾, and in particular Article 5 (5) thereof,

Whereas, if for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73⁽⁴⁾; whereas that Article 1 applies by virtue of Article 3 of Commission Regulation (EEC) No 1777/74 of 9 July 1974 fixing the value of certain items to be used in calculating the import duties and sluice-gate prices for ovalbumin and lactalbumin⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 4156/87⁽⁶⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 990/69⁽⁷⁾, the import levies on ovalbumin and lactalbumin originating in and coming from Austria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 2783/75 indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽⁸⁾ introduces, with effect from 1 January 1988, a new 'combined nomenclature', which meets the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics on foreign trade and which replaces the previous nomenclature;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2783/75 are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 104.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 44.

⁽³⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 186, 10. 7. 1974, p. 19.

⁽⁶⁾ OJ No L 392, 31. 12. 1987, p. 35.

⁽⁷⁾ OJ No L 130, 31. 5. 1969, p. 4.

⁽⁸⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

*ANNEX***Additional amounts applicable to ovalbumin and lactalbumin**

(ECU/100 kg)

CN code (*)	Description (†)	Additional amount
3502 10 91	01	50,00

(*) See Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1).

(†) Origin :

01 Canada

COMMISSION REGULATION (EEC) No 458/88

of 18 February 1988

fixing additional amounts for live and slaughtered poultry

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat⁽¹⁾, as last amended by the Regulation (EEC) No 3907/87⁽²⁾, and in particular Article 8 (4) thereof,

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73⁽⁴⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 565/68⁽⁵⁾, the import levies on slaughtered fowls, ducks and geese originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2261/69⁽⁶⁾, the import levies on slaughtered ducks and geese origina-

ting in and coming from Romania are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2474/70⁽⁷⁾, the import levies on slaughtered turkeys originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2164/72⁽⁸⁾, the import levies on slaughtered fowls and geese originating in and coming from Bulgaria are not increased by an additional amount;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽⁹⁾ introduces, with effect from 1 January 1988, a new 'combined nomenclature' which meets the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics on foreign trade and which replaces the previous nomenclature;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation (EEC) No 2777/75 shall be as set out in the Annex hereto for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the said Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 February 1988.

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

⁽²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1987, p. 14.

⁽³⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 107, 8. 5. 1968, p. 7.

⁽⁶⁾ OJ No L 286, 14. 11. 1969, p. 24.

⁽⁷⁾ OJ No L 265, 8. 12. 1970, p. 13.

⁽⁸⁾ OJ No L 232, 12. 10. 1972, p. 3.

⁽⁹⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

Additional amounts applicable to live and slaughtered poultry and halves or quarters

(ECU/100 kg)

CN code (*)	Description (1)	Additional amount
0207 10 11	01	15,00
0207 10 15	01	15,00
0207 10 19	01	15,00
0207 21 10	01	15,00
0207 21 90	01	15,00
0207 39 13	01	15,00
0207 41 11	01	15,00

(*) See Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1).

(1) Origin :

01 Yugoslavia and Czechoslovakia.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 459/88

of 18 February 1988

introducing a countervailing charge on cucumbers originating in Spain (except the Canary Islands)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 223/88⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, if the entry price of a product imported from a third country remains at least 0,6 ECU below the reference price for two consecutive market days, a countervailing charge must be introduced in respect of the exporting country concerned, save in exceptional circumstances; whereas this charge is equal to the difference between the reference price and the arithmetic mean of the last two entry prices available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 297/88 of 1 February 1988 fixing for the 1988 marketing year the reference prices for cucumbers⁽³⁾ fixed the reference price for products of class I at 143,36 ECU for the period 11 to 20 February 1988 per 100 kilograms net;

Whereas the entry price for a given exporting country is equal to the lowest representative prices recorded for at least 30 % of the quantities from the exporting country concerned which are marketed on all representative markets for which prices are available less the duties and the charges indicated in Article 24 (3) of Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning of representative price is defined in Article 24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2118/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation

(EEC) No 3811/85⁽⁵⁾, the prices to be taken into consideration must be recorded on the representative markets or, in certain circumstances, on other markets; whereas it is necessary to multiply the prices with the coefficient fixed in the first indent of Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 332/87;

Whereas, for cucumbers originating in Spain (except the Canary Islands) the entry price calculated in this way has remained at least 0,6 ECU below the reference price for two consecutive market days; whereas a countervailing charge should therefore be introduced for these cucumbers;

Whereas, if the system is to operate normally, the entry price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85⁽⁶⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁷⁾,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded over a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient,

Whereas, pursuant to Article 136 (2) of the Act of Accession of Spain and Portugal⁽⁸⁾, the arrangements applicable to trade between, on the one hand, a new Member State and, on the other, the Community as constituted at 31 December 1985, must be those which were applicable before accession;

Whereas Article 140 (1) provides for a 6 % reduction in the countervailing charges applicable under Regulation (EEC) No 1035/72 during the third year after accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of 17,10 ECU per 100 kilograms net is applied to cucumbers (CN codes 0707 00 11 and 0707 00 19) originating in Spain (except the Canary Islands).

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 February 1988.

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 23, 28. 1. 1988, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 2. 2. 1988, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 302, 15. 11. 1985, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 460/88

of 18 February 1988

fixing the export refunds on malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75
of 29 October 1975 on the common organization of the
market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 3989/87 ⁽²⁾, and in particular the fourth subparagraph
of Article 16 (2) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75
provides that the difference between quotations or prices
on the world market for the products listed in Article 1 of
those Regulations and prices for those products within
the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No
2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for
granting export refunds on cereals and criteria for fixing
the amount of such refunds ⁽³⁾, provides that when
refunds are being fixed account must be taken of the
existing situation and the future trend with regard to
prices and availabilities of cereals on the Community
market on the one hand and prices for cereals and cereal
products on the world market on the other; whereas the
same Article provides that it is also important to ensure
equilibrium and the natural development of prices and
trade on cereal markets and, furthermore, to take into
account the economic aspect of the proposed exports, and
the need to avoid disturbances on the Community
market;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29
October 1975 on the import and export system for
products processed from cereals and from rice ⁽⁴⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1906/87 ⁽⁵⁾, defines the

specific criteria to be taken into account when the refund
on these products is being calculated;

Whereas it follows from applying these detailed rules to
the present situation on the market in products processed
from cereals and rice that the export refund should be
fixed at an amount which will cover the difference
between Community prices and world market prices;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it necessary to
vary the refund for certain products according to destina-
tion;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in rela-
tion to each other at any given moment within a band
of 2,25 %, a rate of exchange based on their central
rate, multiplied by the corrective factor provided for in
the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regula-
tion (EEC) No 1676/85 ⁽⁶⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 1636/87 ⁽⁷⁾,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies recorded for a given period in rela-
tion to the Community currencies referred to in the
previous indent and the aforesaid coefficient;

Whereas, following the introduction of the 'combined
nomenclature' by Council Regulation (EEC) No
2658/87 ⁽⁸⁾, the nomenclature applicable from 1 January
1988 to export refunds on agricultural products was
established by Regulation (EEC) No 3846/87 ⁽⁹⁾;

Whereas the refund must be fixed once a month;
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, pursuant to Article 275 of the Act of Accession
of Spain and Portugal, refunds may be granted in the case
of exports to Portugal; whereas, in the light of the situa-
tion and the level of prices no refund should be fixed in
the case of exports to Portugal;

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

⁽⁶⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1.

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman,

The refund on export to Portugal has not been fixed.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :—

Article 1

The export refunds on malt listed in Article 1 (d) of Regulation (EEC) No 2727/75 subject to Regulation (EEC) No 2744/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 February 1988 fixing the export refunds on malt

<i>(ECU / tonne)</i>	
Product code	Refund
1107 10 19 000	117,00
1107 10 99 000	170,00
1107 20 00 000	200,00

COMMISSION REGULATION (EEC) No 461/88

of 18 February 1988

fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3994/87 ⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1678/85 of 11 June 1985 fixing the conversion rates to be applied in agriculture ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3882/87 ⁽⁴⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza, rape and sunflower seed ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1869/87 ⁽⁶⁾, and in particular Article 2 (3) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the target price and the monthly increments in the target price for colza, rape and sunflower seed for the 1987/88 marketing year have been fixed in Council Regulations (EEC) No 1917/87 ⁽⁷⁾ and (EEC) No 1918/87 ⁽⁸⁾;

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Commission Regulation (EEC) No 4018/87 ⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 397/88 ⁽¹⁰⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in amended Regulation (EEC) No 4018/87 to the information known to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered to the amount set out in the Annexes hereto;

Whereas, in the absence of the target price for the 1988/89 marketing year for colza and rape seed, the abatement of the subsidy from the system of maximum guaranteed quantities, the amount of the subsidy in the case of advance fixing for this period for colza and rape seed has been obtainable only provisionally on the basis of the target price and the abatement of the subsidy for the marketing year 1987/88; whereas this amount may, therefore, be applied on a temporary basis and should be confirmed or replaced when the indicative prices of the 1988/89 marketing year are known,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The amounts of the subsidy and the exchange rates referred to in Article 33 (2) and (3) of Commission Regulation (EEC) No 2681/83 ⁽¹¹⁾ shall be as set out in the Annexes hereto.
2. The amount of the compensatory aid referred to in Article 14 of Council Regulation (EEC) No 475/86 ⁽¹²⁾ shall be as shown in Annex III to this Regulation for sunflower seed harvested in Spain.
3. The amount of the special subsidy provided for by Council Regulation (EEC) No 1920/87 ⁽¹³⁾ for sunflower seed harvested and processed in Portugal is fixed in Annex III.
4. However, the amount of the subsidy in the case of advance fixing for the 1988/89 marketing year for colza and rape will be confirmed or replaced as from 19 February 1988 to take into account the target price, and where appropriate, the effects of the application of the system of maximum guaranteed quantities for colza and rape seed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February 1988.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 30.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 365, 24. 12. 1987, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁶⁾ OJ No L 176, 1. 7. 1987, p. 30.

⁽⁷⁾ OJ No L 183, 3. 7. 1987, p. 14.

⁽⁸⁾ OJ No L 183, 3. 7. 1987, p. 16.

⁽⁹⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 27.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 39, 12. 2. 1988, p. 21.

⁽¹¹⁾ OJ No L 266, 28. 9. 1983, p. 1.

⁽¹²⁾ OJ No L 53, 1. 3. 1986, p. 47.

⁽¹³⁾ OJ No L 183, 3. 7. 1987, p. 18.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX I

Aids to colza and rape seed other than 'double zero'

(amounts per 100 kilograms)

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period (1) 7
1. Gross aids (ECU):						
— Spain	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Other Member States	21,993	22,030	22,966	22,800	22,601	19,822
2. Final aids:						
(a) Seed harvested and processed in:						
— Federal Republic of Germany (DM)	53,62	53,73	55,94	55,69	55,23	47,62
— Netherlands (Fl)	59,42	59,53	62,02	61,71	61,19	53,55
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	1 053,34	1 055,03	1 100,14	1 091,33	1 081,72	942,78
— France (FF)	158,00	158,14	165,06	163,07	161,50	141,51
— Denmark (Dkr)	189,56	189,82	198,11	196,56	194,78	168,45
— Ireland (£ Irl)	17,558	17,574	18,372	18,175	18,000	15,600
— United Kingdom (£)	12,307	12,286	12,967	12,788	12,633	10,667
— Italy (Lit)	33 393	33 413	34 820	34 303	33 961	29 298
— Greece (Dr)	1 850,29	1 806,04	1 948,96	1 856,95	1 819,23	1 383,96
(b) Seed harvested in Spain and processed:						
— in Spain (Pta)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— in another Member State (Pta)	3 311,46	3 316,32	3 431,67	3 390,16	3 358,49	2 895,96
(c) Seed harvested in Portugal and processed:						
— in Portugal (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— in another Member State (Esc)	4 243,06	4 236,41	4 403,57	4 344,79	4 306,63	3 748,11

(1) Subject in the case of advance fixing for the 1988/89 marketing year to the adoption of prices and related measures for that marketing year.

ANNEX II

Aids to colza and rape seed 'double zero'

(amounts per 100 kilograms)

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period (1) 7
1. Gross aids (ECU):						
— Spain	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— Portugal	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— Other Member States	24,493	24,530	25,466	25,300	25,101	22,322
2. Final aids:						
(a) Seed harvested and processed in:						
— Federal Republic of Germany (DM)	59,58	59,69	61,90	61,65	61,19	53,52
— Netherlands (Fl)	66,11	66,22	68,70	68,39	67,87	60,17
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	1 173,50	1 175,20	1 220,31	1 211,50	1 201,88	1 062,95
— France (FF)	176,69	176,83	183,75	181,76	180,19	160,20
— Denmark (Dkr)	211,45	211,71	220,00	218,44	216,67	190,34
— Ireland (£ Irl)	19,637	19,652	20,450	20,253	20,079	17,678
— United Kingdom (£)	13,947	13,926	14,608	14,429	14,273	12,308
— Italy (Lit)	37 385	37 405	38 812	38 295	37 954	33 290
— Greece (Dr)	2 171,14	2 126,89	2 269,81	2 177,80	2 140,08	1 704,81
(b) Seed harvested in Spain and processed:						
— in Spain (Pta)	385,53	385,53	385,53	385,53	385,53	385,53
— in another Member State (Pta)	3 696,99	3 701,85	3 817,21	3 775,69	3 744,02	3 281,49
(c) Seed harvested in Portugal and processed:						
— in Portugal (Esc)	429,31	429,31	429,31	429,31	429,31	429,31
— in another Member State (Esc)	4 672,37	4 665,72	4 832,89	4 774,11	4 735,94	4 177,43

(1) Subject in the case of advance fixing for the 1988/89 marketing year to the adoption of prices and related measures for that marketing year.

ANNEX III

Aids to sunflower seed

(amounts per 100 kilograms)

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6
1. Gross aids (ECU):					
— Spain	3,440	3,440	3,440	3,440	3,440
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Other Member States	32,372	32,699	33,027	33,354	33,209
2. Final aids:					
(a) Seed harvested and processed in (1):					
— Federal Republic of Germany (DM)	78,44	79,23	80,04	80,94	80,61
— Netherlands (Fl)	87,21	88,09	88,97	89,98	89,59
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	1 551,99	1 567,67	1 583,40	1 598,34	1 591,33
— France (FF)	235,21	237,60	239,69	241,52	240,37
— Denmark (Dkr)	280,25	283,08	285,93	288,77	287,47
— Ireland (£ Irl)	26,144	26,409	26,673	26,901	26,774
— United Kingdom (£)	18,990	19,186	19,383	19,580	19,466
— Italy (Lit)	49 864	50 369	50 723	51 028	50 779
— Greece (Dr)	3 124,12	3 127,95	3 152,00	3 145,60	3 118,11
(b) Seed harvested in Spain and processed:					
— in Spain (Pta)	530,49	530,49	530,49	530,49	530,49
— in another Member State (Pta)	3 719,74	3 769,82	3 786,10	3 821,06	3 797,98
(c) Seed harvested in Portugal and processed:					
— in Portugal (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— in Spain (Esc)	6 423,31	6 471,51	6 522,65	6 556,28	6 527,64
— in another Member State (Esc)	6 237,39	6 284,20	6 333,86	6 366,51	6 338,70
3. Compensatory aids:					
— in Spain (Pta)	3 671,26	3 721,34	3 737,62	3 774,78	3 751,70
4. Special aid:					
— in Portugal (Esc)	6 237,39	6 284,20	6 333,86	6 366,51	6 338,70

(1) For seed harvested in the Community as constituted at 31 December 1985 and processed in Spain, the amounts shown in 2 (a) to be multiplied by 1,029807.

ANNEX IV

Exchange rate of the ECU to be used for converting final aids into the currency of the processing country when the latter is a country other than the country of production

(value of 1 ECU)

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7
DM	2,065040	2,060570	2,055570	2,050750	2,050750	2,035650
Fl	2,318970	2,314960	2,310840	2,306600	2,306600	2,293780
Bfrs/Lfrs	43,200100	43,203800	43,203100	43,193300	43,193300	43,176400
FF	6,976970	6,985220	6,994380	7,006820	7,006820	7,046750
Dkr	7,904960	7,921600	7,940180	7,957300	7,957300	8,008130
£Irl	0,776701	0,777915	0,779359	0,780945	0,780945	0,785650
£	0,693481	0,694954	0,696532	0,697873	0,697873	0,702246
Lit	1 521,28	1 526,34	1 532,17	1 537,61	1 537,61	1 553,87
Dr	164,40200	166,00900	167,99400	169,61400	169,61400	175,30900
Esc	168,73100	170,06100	171,30800	172,68600	172,68600	175,47900
Pta	139,71900	140,28900	140,91400	141,49400	141,49400	143,16700

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COOPERATION AGREEMENT

concerning terminology, in the form of an Exchange of Letters between the Swiss Confederation, represented by the Swiss Federal Council, and the European Economic Community (EEC), the European Coal and Steel Community (ECSC), and the European Atomic Energy Community (EURATOM), represented by the Commission of the European Communities

(88/85/ECSC, EEC, Euratom)

(Letter from the Commission)

Brussels, 13 November 1987

Sir,

Relations between your country and the European Communities have expanded along with the building of Europe. At the meeting in Luxembourg on 9 April 1984, the Ministers of the Member States of the Communities, the Ministers of the Member States of the European Free Trade Association (EFTA), and the Commission concluded that the growing economic interdependence of the Communities and the EFTA countries justified particular cooperation on research and development.

Since 1973, the Commission of the European Communities has been developing a terminological data bank called Eurodicautom, which supplies equivalent terms in the official and working languages of the European Communities.

Switzerland shares three of the Communities' official and working languages and has made considerable efforts to systemize both its own terminological research and training and European cooperation in this field.

On 28 September 1979, Switzerland and the European Economic Community exchanged letters defining the general framework for cooperation on the field of information services and in particular the extension into Swiss territory of the Community data-transmission network (Euronet).

At a time when technological and economic development in Europe is being facilitated by developments in multilingual terminology activity, it is in the interests of the Swiss Federal Council and the Commission of the European Communities to cooperate together in the terminological and linguistic field and to promote the use of Eurodicautom and its original software to avoid duplication of effort, to develop the multilingual terminological base offered by Eurodicautom and to ensure the widest possible harmonization of data.

With a view to achieving this cooperation, I have the honour to put to you the following :

COOPERATION AGREEMENT CONCERNING TERMINOLOGY BETWEEN THE SWISS CONFEDERATION, REPRESENTED BY THE SWISS FEDERAL COUNCIL, AND THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC) THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY (ECSC) AND THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (EURATOM), REPRESENTED BY THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

A. Definitions

Article 1

For the purposes of this Agreement, Eurodicautom shall refer to the terminological data bank of the Commission of the European Communities (hereinafter called the Commission). The software package consists of a set of original programmes designed and developed by the Commission's departments and which are its exclusive property. The database contains all the data entered under the responsibility of the Commission's Terminology and Computer Applications Department.

Documents used in setting up the data bank are not included.

B. Object of the agreement

Article 2

The aim of this Agreement is to enable each of the parties to pool their work in developing the terminology sector, particularly automated processing of terminology, through greater experimental use of the Eurodicautom base, to derive maximum benefits from the resources available for their respective tasks, to avoid duplication of effort and thereby to create the optimum conditions for the feeding and use of the Eurodicautom terminological databank.

Article 3

To achieve this aim, the parties to the Agreement shall associate their respective terminological research programmes according to mutually agreed procedures.

Article 4

The cooperation referred to in Article 2 shall be achieved through :

- use of the Eurodicautom terminological data-processing software package,
- the right of mutual access to terminological data already existing or to be developed, with the exception of classified data.

C. Bodies set up to achieve the aim of the Agreement

Article 5

5.1. A joint Committee shall be set up called the 'Switzerland/Commission Eurodicautom Committee' and shall consist of representatives of the Commission and of Switzerland.

5.2. The Switzerland/Commission Eurodicautom Committee shall ensure the proper application of the Agreement. It shall study any measures liable to improve and develop cooperation in the field of terminology. At the end of each year it shall verify that the programmes are being carried out properly according to 5.3.

5.3. The Switzerland/Commission Eurodicautom Committee shall be assisted as regards technical aspects by a management body made up of departmental representatives designated by the Commission and by the Federal Council whose task shall be to develop work programmes,

taking fair account of the interests of the parties to this Agreement in the field of terminology, to harmonize the methods used to improve and enrich the data base, and to ensure the soundness and compatibility of proposed adaptations of the software package.

5.4. The Switzerland/Commission Eurodicautom Committee shall adopt its own rules of procedure. The chair shall be held alternatively by Switzerland and the Commission.

5.5. The Switzerland/Commission Eurodicautom Committee shall meet at the request of one of the parties to the Agreement, at least once a year.

D. Rights and obligations regarding intellectual property and use

Article 6

6.1. Under the terms of this Agreement, developments in software and terminological contributions shall remain the property of the Party which introduces them and shall be integrated into Eurodicautom under conditions to be defined by the management body.

6.2. The Commission shall retain property rights in the Eurodicautom software programme in its original form and versions of this software programme adapted to new data-processing environments; it shall also retain all rights regarding its terminological data.

6.3. To enable it to organize access to Eurodicautom on one or more of its sites, Switzerland shall receive a copy of the Eurodicautom software package and data as it exists on the date of the entry into force of this Agreement and in the form agreed by the management body.

6.4. Eurodicautom data may be used freely, both for internal use and for non-commercial consultation, by the official bodies of the Swiss Confederation, Cantons and Communes and by the institutions and bodies of the Community and the official bodies of the Member States. Moreover, the Commission may continue to offer access to Eurodicautom on an experimental and non-commercial basis via telecommunications networks.

Article 7

The transfer to third parties of all other rights of use or consultation of data-processing programmes or terminological data drawn up within the framework of this Agreement shall take place only with the consent of the party which prepared the said programmes or data.

Article 8

Computerized terminological services offered to each other by the parties to this Agreement shall satisfy in all respects the usual requirements as defined by the Management body. The parties shall not, however, assume any guarantee or commitment regarding the results of the use of their data-processing or terminological contributions.

Article 9

Should the Agreement be terminated, each party shall be required to return to the other the data-processing and terminological data which, under the principles and criteria to be drawn up by the management body, are not considered its full property.

E. Financial and tax provisions of the agreement

Article 10

10.1. The single financial contribution made by Switzerland shall be proportional to the product of the equation: GDP of Switzerland divided by the sum of the GDPs of the Member States plus the GDP of Switzerland at market prices in 1985; and based on the Commission's financial outlay in developing Eurodicautom, estimated at 10 500 000 ECU. Details of the means of payment are annexed to this Agreement.

10.2. The costs relating to the implementation of this Agreement shall be met by each of the parties in respect of its own research. No financial obligation shall arise for the other party, unless a decision is taken to the contrary.

Article 11

11.1. The parties to this Agreement shall take steps to ensure that neither of them is subject to customs or other duties on imports or exports, or to prohibitions and restrictions on imports and exports of goods to be used in Switzerland and the Communities within the framework of the activities covered by this Agreement.

11.2. Goods imported into or purchased on the territory of a party may be disposed of there, whether or not in return for payment, only under conditions laid down in the appropriate legislation.

F. General provisions

Article 12

The Annexes to this Agreement, concerning the joint declaration of intent and the means of payment, shall form an integral part thereof.

Article 13

13.1. This Agreement shall be approved by the contracting parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force as soon as the parties have notified each other that the relevant procedure has been concluded.

13.2. This Agreement shall remain in force indefinitely. Either party may at any time denounce it or request its revision, subject to six months' notice being given.

13.3. This Agreement is drawn up in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages.

*ANNEX I***Joint declaration of intent**

With a view to achieving the cooperation referred to in the Agreement, the parties to the Agreement have agreed as follows :

The parties shall seek ways and means of achieving the aims of the Agreement. They shall, in particular :

- provide each other with regular information on technological development and adaptations in data processing, or any other information necessary to guarantee the satisfactory development and greater efficiency of Eurodicautom,
- examine and confer on matters relating to cooperation agreements with other countries, public authorities or specialized bodies, in the field of terminology and linguistics,
- examine the possibilities for marketing Eurodicautom and provide each other with mutual guarantees of a non-discriminatory and completely reciprocal character concerning such openings under existing international and national provisions,
- confer together prior to any decision on the non-commercial marketing of Eurodicautom, without endangering the rights and obligations connected with its management,
- draw up together the principles of an ownership and use system applicable to terminological data on data medium.

*ANNEX II***Means of payment**

1. Under Article 10.1 of the Agreement Switzerland's financial contribution is set at 413 700 ECU.
2. This contribution shall be payable according to the following provisions :
 - 2.1. Payment shall be made in 10 annual instalments, for which the following amounts have been set by mutual consent :

first year :	80 700
second year :	60 000
third year :	45 000
fourth year :	45 000
fifth year :	29 000
sixth year :	29 000
seventh year :	29 000
eighth year :	29 000
ninth year :	29 000
tenth year :	29 000
	413 700
 - 2.2. The first instalment shall be payable upon delivery of the software package and data.
 - 2.3. If the Agreement is denounced before the expiry of the 10-year period the outstanding instalments shall no longer be payable.
 - 2.4. Payments in ECU for each instalment shall be credited to the bank account indicated by the Commission no more than 12 months after payment of the previous instalment.

If you can confirm in writing that you are in agreement with the above, the two parties will consider this exchange of letters as defining the aims and forms of their cooperation on terminology.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the Commission

Willy DE CLERCQ

Member of the Commission

(Letter from the Swiss Federal Council)

Brussels, 13 November 1987

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows :

'Relations between your country and the European Communities have expanded along with the building of Europe. At the meeting in Luxembourg on 9 April 1984, the Ministers of the Member States of the Communities, the Ministers of the Member States of the European Free Trade Association (EFTA) and the Commission concluded that the growing economic interdependence of the Communities and the EFTA countries justified particular cooperation on research and development.

Since 1973, the Commission of the European Communities has been developing a terminological data bank called Eurodicautom, which supplies equivalent terms in the official and working languages of the European Communities.

Switzerland shares three of the Communities' official and working languages and has made considerable efforts to systemize both its own terminological research and training and European cooperation in this field.

On 28 September 1979, Switzerland and the European Economic Community exchanged letters defining the general framework for cooperation in the field of information services and in particular the extension into Swiss territory of the Community data-transmission network (Euronet).

At a time when technological and economic development in Europe is being facilitated by developments in multilingual terminology activity, it is in the interests of the Swiss Federal Council and the Commission of the European Communities to cooperate together in the terminological and linguistic field and to promote the use of Eurodicautom and its original software to avoid duplication of effort, to develop the multilingual terminological base offered by Eurodicautom and to ensure the widest possible harmonization of data.

With a view to achieving this cooperation, I have the honour to put to you the following :

COOPERATION AGREEMENT CONCERNING TERMINOLOGY BETWEEN THE SWISS CONFEDERATION REPRESENTED BY THE SWISS FEDERAL COUNCIL AND THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC), THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY (ECSC), AND THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (EURATOM), REPRESENTED BY THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

A. Definitions

Article 1

For the purposes of this Agreement, Eurodicautom shall refer to the terminological data bank of the Commission of the European Communities (hereinafter called the Commission). The software package consists of a set of original programmes designed and developed by the Commission's departments and which are its exclusive property. The database contains all the data entered under the responsibility of the Commission's Terminology and Computer Applications Department.

Documents used in setting up the data bank are not included.

B. Object of the Agreement

Article 2

The aim of this Agreement is to enable each of the parties to pool their work in developing the terminology sector, particularly automated processing of terminology, through greater experimental use of the Eurodicautom base, to derive maximum benefits from the resources available for their respective tasks, to avoid duplication of effort and thereby to create the optimum conditions for the feeding and use of the Eurodicautom terminological databank.

Article 3

To achieve this aim, the parties to the Agreement shall associate their respective terminological research programmes according to mutually agreed procedures.

Article 4

The cooperation referred to in Article 2 shall be achieved through :

- use of the Eurodicautom terminological data-processing software package,
- the right of mutual access to terminological data already existing or to be developed, with the exception of classified data.

C. Bodies set up to achieve the aim of the Agreement

Article 5

5.1. A joint Committee shall be set up called the 'Switzerland/Commission Eurodicautom Committee' and shall consist of representatives of the Commission and of Switzerland.

5.2. The Switzerland/Commission Eurodicautom Committee shall ensure the proper application of the Agreement. It shall study any measures liable to improve and develop cooperation in the field of terminology. At the end of each year it shall verify that the programmes are being carried out properly according to 5.3.

5.3. The Switzerland/Commission Eurodicautom Committee shall be assisted as regards technical aspects by a management body made up of departmental representatives designated by the Commission and by the Federal Council whose task shall be to develop work programmes, taking fair account of the interests of the parties to this Agreement in the field of terminology, to harmonize the methods used to improve and enrich the data base, and to ensure the soundness and compatibility of proposed adaptations of the software package.

5.4. The Switzerland/Commission Eurodicautom Committee shall adopt its own rules of procedure. The chair shall be held alternatively by Switzerland and the Commission.

5.5. The Switzerland/Commission Eurodicautom Committee shall meet at the request of one of the Parties to the Agreement, at least once a year.

D. Rights and obligations regarding intellectual property and use

Article 6

6.1. Under the terms of this Agreement, developments in software and terminological contributions shall remain the property of the Party which introduces them and shall be integrated into Eurodicautom under conditions to be defined by the management body.

6.2. The Commission shall retain property rights in the Eurodicautom software programme in its original form and in versions of this software programme adapted to new data-processing environments ; it shall also retain all rights regarding its terminological data.

6.3. To enable it to organize access to Eurodicautom on one or more of its sites, Switzerland shall receive a copy of the Eurodicautom software package and data as it exists on the date of the entry into force of this Agreement and in the form agreed by the management body.

6.4. Eurodicautom data may be used freely, both for internal use and for non-commercial consultation, by the official bodies of the Swiss Confederation, Cantons and Communes and by the institutions and bodies of the Community and the official bodies of the Member States. Moreover, the Commission may continue to offer access to Eurodicautom on an experimental and non-commercial basis via telecommunications networks.

Article 7

The transfer to third parties of all other rights of use or consultation of data-processing programmes or terminological data drawn up within the framework of this Agreement shall take place only with the consent of the party which prepared the said programmes or data.

Article 8

Computerized terminological services offered to each other by the parties to this Agreement shall satisfy in all respects the usual requirements as defined by the management body. The parties shall not, however, assume any guarantee or commitment regarding the results of the use of their data processing or terminological contributions.

Article 9

Should the Agreement be terminated, each party shall be required to return to the other the data-processing and terminological data which, under the principles and criteria to be drawn up by the management body, are not considered its full property.

E. Financial and tax provisions of the Agreement

Article 10

10.1. The single financial contribution made by Switzerland shall be proportional to the product of the equation : GDP of Switzerland divided by the sum of the GDP's of the Member States plus the GDP of Switzerland at market prices in 1985, and based on the Commission's financial outlay in developing Eurodicautom, estimated at 10 500 000 ECU. Details of the means of payment are annexed to this Agreement.

10.2. The costs relating to the implementation of this Agreement shall be met by each of the parties in respect of its own research. No financial obligation shall arise for the other party, unless a decision is taken to the contrary.

Article 11

11.1. The parties to this Agreement shall take steps to ensure that neither of them is subject to customs or other duties on imports or exports, or to prohibitions and restrictions on imports and exports of goods to be used in Switzerland and the Communities within the framework of the activities covered by this Agreement.

11.2. Goods imported into or purchased on the territory of a party may be disposed of there, whether or not in return for payment, only under conditions laid down in the appropriate legislation.

F. General provisions

Article 12

The Annexes to this Agreement, concerning the joint declaration of intent and the means of payment, shall form an integral part thereof.

Article 13

13.1. This Agreement shall be approved by the contracting parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force as soon as the parties have notified each other that the relevant procedure has been concluded.

13.2. This Agreement shall remain in force indefinitely. Either party may at any time denounce it or request its revision, subject to six months' notice being given.

13.3. This Agreement is drawn up in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages.

*ANNEX I***Joint declaration of intent**

With a view to achieving the cooperation referred to in the Agreement, the parties to the Agreement have agreed as follows:

The parties shall seek ways and means of achieving the aims of the Agreement. They shall, in particular:

- provide each other with regular information on technological development and adaptations in data processing, or any other information necessary to guarantee the satisfactory development and greater efficiency of Eurodicautom,
- examine and confer on matters relating to cooperation agreements with other countries, public authorities or specialized bodies, in the field of terminology and linguistics,
- examine the possibilities for marketing Eurodicautom and provide each other with mutual guarantees of a non-discriminatory and completely reciprocal character concerning such openings under existing international and national provisions,
- confer prior to any decision on the non-commercial marketing of Eurodicautom, without endangering the rights and obligations connected with its management,
- draw up together the principles of an ownership and use system applicable to terminological data on data medium.

*ANNEX II***Means of payment**

1. Under Article 10.1 of the Agreement Switzerland's financial contribution is set at 413 700 ECU.
2. This contribution shall be payable according to the following provisions:
- 2.1. Payment shall be made in 10 annual instalments, for which the following amounts have been set by mutual consent:

first year:	80 700
second year:	60 000
third year:	45 000
fourth year:	45 000
fifth year:	29 000
sixth year:	29 000
seventh year:	29 000
eighth year:	29 000
ninth year:	29 000
tenth year:	29 000
	413 700

-
- 2.2. The first instalment shall be payable upon delivery of the software package and data.
 - 2.3. If the Agreement is denounced before the expiry of the 10-year period the outstanding instalments shall no longer be payable.
 - 2.4. Payments in ECU for each instalment shall be credited to the bank account indicated by the Commission no more than 12 months after payment of the previous instalment.

If you can confirm in writing that you are in agreement with the above, the two parties will consider this exchange of letters as defining the aims and forms of their cooperation on terminology.'

I have the honour to confirm that the Swiss Federal Council is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the Swiss Confederation

Jean-Pascal DELAMURAZ

Member of the Federal Council

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 4093/87 of 22 December 1987 opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for certain hand-made products (1988)

(Official Journal of the European Communities No L 390 of 31 December 1987)

In Annex I, the entries for the following CN codes are replaced as follows:

Page 9:

- 'ex 6302 31 10 Mixed with flax :
— (?)
- ex 6302 31 90 Other :
— (?)
- ex 6302 51 10 Mixed with flax :
— (?)
- ex 6302 51 90 Other :
— (?)
- ex 6302 91 10 Mixed with flax :
— (?)
- ex 6302 91 90 Other :
— (?)';

Page 12:

- 'ex 9502 Dolls representing only human beings :
- ex 9502 10 10 Of plastics :
— Ornamental dolls dressed so as to reflect the folklore characteristic of the country of origin
- ex 9502 10 90 Of other materials :
— Ornamental dolls dressed so as to reflect the folklore characteristic of the country of origin';

The following is inserted after CN code 9503 49 10 :

- 'ex 9503 50 00 Toy musical instruments and apparatus :
— Of wood'.
-